

4000/2 Art. 1740

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

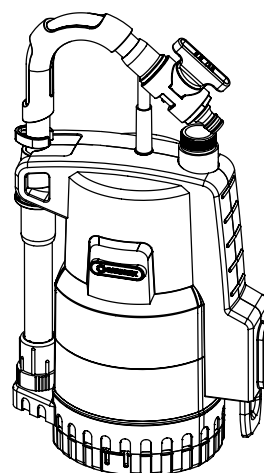
Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

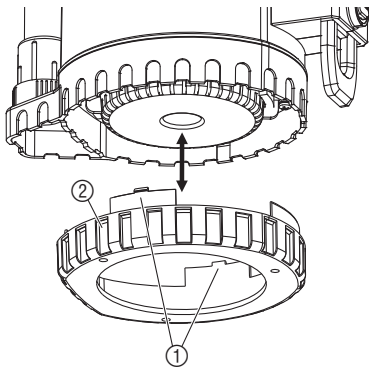
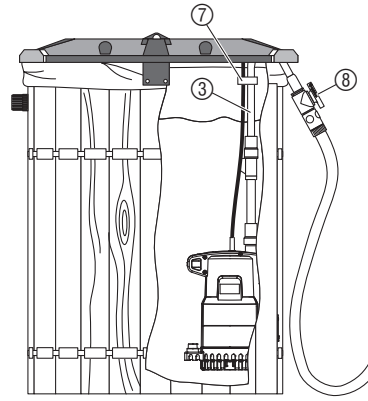
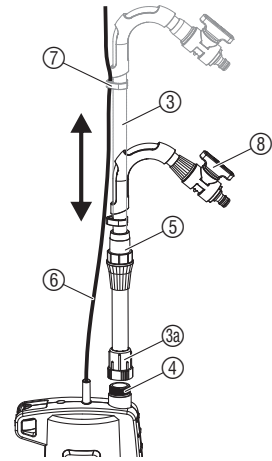
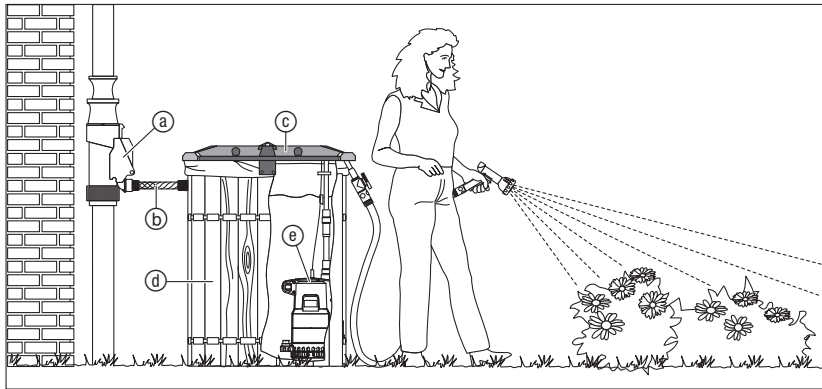
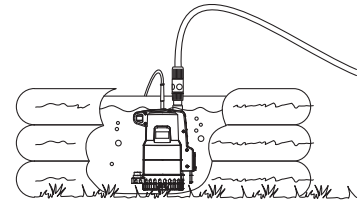
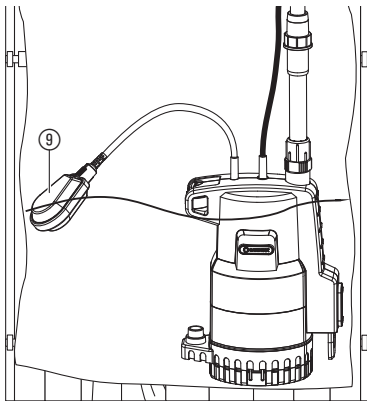
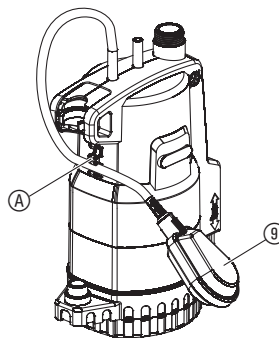
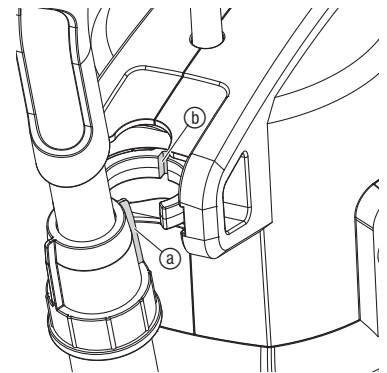
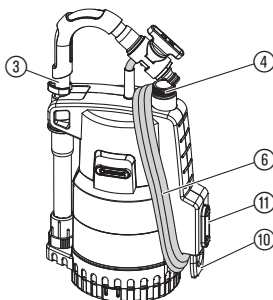
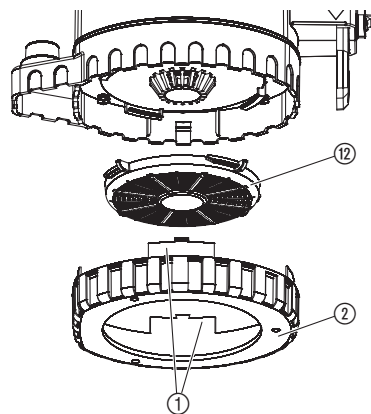
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

Przewody przyłączeniowe nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H05RN-F. Długość kabla powinna wynosić 10 m. Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Obciążona wtyczka może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części elektrycznej i spowodować zwarcie.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeciągnięcia przewodu przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczki i gniazdka muszą być bryzgoszczelne.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

W przypadku obecności ludzi w basenie wtyczka musi być wyciągnięta.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy. Do zanurzania bądź wyciągania pompy należy używać rury teleskopowej.

Kontrola wzrokowa

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody – charakterystyka pompy

Tylko art. 1740: Pompa nie może pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

Wyłącznik termiczny

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany termiczny wyłącznik ochronny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (patrz 6. USUWANIE USTEREK).

Automatyczne odpowietrzanie

Pompa do deszczówki wyposażona jest w otwór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W wypadku obniżenia się poziomu wody w obrębie zaworu przyłączeniowego niewielkie ilości wody wypływają ze szczeliny znajdującej się pomiędzy przyłączem i obudową. Obniżony poziom wody powoduje również dodatkowy wypływ wody z dolnej części obudowy, zjawisko to nie oznacza defektu pompy, ale służy do odpowietrzania pompy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. MONTAŻ

Montowanie/demontowanie podstawy [rys. A1]:

Gdy pompa ma być stosowana do opróżniania płaskiego zbiornika i tym samym ustawiana jest na dnie, można zamontować podstawę, aby pompa zasysała mniejszą ilość zanieczyszczeń. Podstawa dołączona do opakowania.

Montowanie podstawy:

→ Wsadzić podstawę ② od dołu na pompę do momentu zablokowania obrotów blokad ①.

Demontowanie podstawy:

→ Przycisnąć obydwie blokady ① i zdjąć podstawę ② z pompy.

3. URUCHOMIENIE

Uchwyt teleskopowy ③ w ustawieniu do transportowania włożony jest z boku pompy. Rura teleskopowa wyposażona jest w zawór regulacyjny. Przy podłączaniu węża ogrodowego zalecamy używanie złączy firmy GARDENA: **Art. 18215** dla węża 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8"), **Art. 18216** dla węża 19 mm (3/4"). Przy stosowaniu węża 19-mm-(3/4") ilość przepompowywanej deszczówki jest największa.

PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa do deszczówki GARDENA przeznaczona jest w szczególności do pobierania deszczówki ze zbiornika na deszczówkę np. zbiornika na deszczówkę GARDENA i nawadniania za pomocą zraszacza.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia 7 m).

UWAGA! Nie należy pompować wody zanieczyszczonej lub słonej, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych. Temperatura pompowanej wody nie może przekroczyć 35 °C.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bezpieczeństwo elektryczne

Pompa powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) z prądem upływu nie większym niż 30 mA i może być eksploatowana tylko w zbiornikach, w których w trakcie pracy nie przebywają ludzie i zwierzęta.

→ Proszę zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego elektryka.

Pompowanie wody ze zbiornika [rys. I1/I2]:

Długość uchwyty teleskopowego ③ powinna być ustawiona w taki sposób, aby pompa nie dotykała dna zbiornika. Dzięki temu zabrudzenia znajdujące się w zbiorniku są utrzymywane z dala od pompy.

1. Zdjąć uchwyt teleskopowy ③ bocznie z pompy i przykręcić do elementu przyłączeniowego pompy ④. Zwracać przy tym uwagę, aby uszczelka płaska była osadzona w gwincie przyłączeniowym ③ rury teleskopowej ③.
2. Poluzować tulejkę zaciskową ⑥ uchwyty teleskopowego ③.
3. Ustawić uchwyt teleskopowy ③ na wysokość zbiornika.
Uchwyt teleskopowy jest regulowany w zakresie 73 – 91 cm.
4. Dokręcić ponownie tulejkę zaciskową ⑥.
5. Przewód sieciowy ⑥ z klipsem przewodu ⑦ umocować przy uchwycie teleskopowym ③.
6. Pompę z uchwytem teleskopowym ③ zawiesić w zbiorniku.
7. Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
Uwaga! Pompa natychmiast uruchamia się.

Zawór odcinający ⑧ spełnia w uruchomionej pompie funkcję zaworu wodnego. W otwartym systemie (system Micro-Drip, zraszacz) wąż nie może być ułożony niżej niż zbiornik, ponieważ w przeciwnym razie także przy wyłączonej pompie woda przepływa przez pompę ze zbiornika.

Kompletny zestaw [rys. I3]:

- Ⓐ Filtr do deszczówki GARDENA art. 3820/3821
- Ⓑ Komplet podłączeniowy GARDENA art. 3815
- Ⓒ Pokrywa do zbiornika na deszczówkę GARDENA art. 3801/3805
- Ⓓ Zbiornik na deszczówkę GARDENA art. 3800/3804
- Ⓔ Pompa do deszczówki GARDENA art. 1740/1742

Zastosowanie w płytach zbiornikach [rys. I4]:

W przypadku gdy pompa zbiornika wody deszczowej znajduje się w płaskim zbiorniku, np. przy opróżnianiu basenu ogrodowego, rurę teleskopową można zastąpić 33,3-milimetrowym złączem GARDENA (G 1) (art. 18202). Przyłączenie węża 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") lub 19 mm (3/4") odbywa się za pomocą Original GARDENA System ewentualnie GARDENA Profi System.

Stosowanie w głębokich zbiornikach:

W głębokich zbiornikach (maksymalnie 7 m) nie można zawiesić pompy przy uchwycie teleskopowym. W takich sytuacjach należy zanurzyć pompę w zbiorniku przy użyciu liny, która umocowana została przy uchwycie teleskopowym.

Eksploatacja systemu Micro-Drip:

Możliwa jest eksploatacja systemu Micro-Drip. Wtedy redukowane są wartości maksymalne podane w załączniku urządzenia bazowego 2000. W przypadku artykułu o art. 1742 należy pobierać przynajmniej 90 l/h, gdyż w przeciwnym razie zadziała zabezpieczenie przed nieszczelnością.

4000/2 (art. 1740):

Zabezpieczenie przed pracą "na sucho" [rys. I5/I6]:

Aby pompa w razie braku pompowanej cieczy automatycznie wyłączyła się, wyłącznik pływakowy ⑨ musi swobodnie poruszać się po powierzchni wody.

Wysokość wyłączenia:

Gdy poziom wody (z zamontowaną podstawą) opadnie poniżej wysokości wyłączenia, wyłącznik pływakowy ⑨ wyłącza automatycznie pompę (zabezpieczenie przed pracą "na sucho").

- Wysokość wyłączenia ze swobodnym wyłącznikiem pływakowym = ok. 21,5 cm.
- Wysokość wyłączenia z górną blokadą wyłącznika pływakowego = ok. 14 cm.
- Wysokość wyłączenia z dolną blokadą wyłącznika pływakowego = ok. 12 cm.

Wysokość włączenia:

Gdy poziom wody ponownie podniesie się powyżej wysokości włączenia, wyłącznik pływakowy ⑨ ponownie włącza automatycznie pompę.

- Wysokość włączenia ze swobodnym wyłącznikiem pływakowym = ok. 70 cm.
- Wysokość włączenia z górną blokadą wyłącznika pływakowego = ok. 34 cm.
- Wysokość włączenia z dolną blokadą wyłącznika pływakowego = ok. 32 cm.

Ustawienie wysokości włączania i wyłączania:

Maksymalną wysokość włączenia i minimalną wysokość wyłączenia (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można dostosować, umieszczając przewód wyłącznika pływakowego w blokadzie wyłącznika.

→ Kabel wyłącznika pływakowego ⑨ wcisnąć w blokadę wyłącznika pływakowego ⑩.

Aby zapewnione było włączanie i wyłączanie wyłącznika pływakowego, długość przewodu pomiędzy wyłącznikiem pływakowym i blokadą wyłącznika powinna wynosić min. 10 cm.

4000/2 automatic (art. 1742):

Tryb automatyczny:

Pompa wyłącza się automatycznie, gdy tylko woda nie jest już pobierana. Ze względu na zamontowanie zaworu zwrotnego ciśnienie w węży zostaje zachowane do momentu, gdy woda nie jest odbierana poprzez wąż. Gdy poprzez wąż pobierana jest woda (ciśnienie w węży spada poniżej ok. 1,3 bar) pompa włącza się automatycznie.

Zabezpieczenie przed pracą "na sucho":

Pompa wyłącza się automatycznie w przypadku braku pompowanej cieczy. Pompa włącza i wyłącza się następnie w cyklu 30 sekund – 5 sekund (4x). Po upływie 1 godz., 5 godz., 24 godz., 24 godz. ... cykl ten jest powtarzany. Gdy tylko pompa zanurzona jest w wodzie na głębokość 4,5 cm, jest ona ponownie gotowa do eksploatacji.

Zabezpieczenie przed nieszczelnością:

W przypadku nieszczelności po stronie ciśnieniowej (np. nieszczelny przewód ciśnieniowy lub nieszczelne podłączone urządzenie) pompa włącza i wyłącza się w krótkich odstępach czasowych. Gdy pompa w ciągu 2 minut (w przypadku nieszczelności mniejszej niż 90 l/h) włączy i wyłączy się częściej niż 7 razy, pompa wyłączy się całkowicie. Gdy nieszczelność po stronie ciśnieniowej zostanie usunięta należy odłączyć i ponownie podłączyć pompę, aby przygotować ją do eksploatacji.

4. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie [rys. S1/S2]:



Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
Chronić pompę przed mrozem.

1. Odkręcić rurę teleskopową ③ i opróżnić pompę (obrócić ją dołem do góry).
2. Przechowywać pompę w suchym miejscu, nie narazonym na działanie mrozu.

Ustawienie do transportowania:

1. Odkręcić uchwyt teleskopowy ③ i włożyć bocznie na pompę. Zabloковать przy tym występ ⑩ w rowku ⑥.
2. Owinąć przewód sieciowy ⑥ wokół uchwyty na przewód ⑩ i element przyłączeniowy pompy ④.

W ustawieniu do transportowania można przenosić pompę za uchwyt teleskopowy ③. Dla ułatwienia rozwijania przewodu sieciowego ⑥ wsunąć zasuwę ⑪ uchwyty przewodu ⑩ w górę.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. KONTROLA/KONSERWACJA

Czyszczenie filtra [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ **Przed kontrolą/konserwacją pompy do deszczówki odłączyć pompę od zasilania.**

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr ⑫.

Po pompowaniu zanieczyszczonej wody należy niezwłocznie oczyścić filtr.

1. Przycisnąć obydwie blokady ① i zdjęć podstawę ② z pompy.
2. Filtr ⑫ obrócić o 1/4 obrotu w lewo i zdjęć (połączenie bagnetowe).
3. Oczyścić filtr ⑫ pod bieżącą wodą.
4. Zamontować filtr ⑫ w odwrotnej kolejności.

6. USUWANIE USTEREK

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.
→ Przed usuwaniem usterek pompy do deszczówki odłączyć pompę od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. końcówkę zraszaczącą, zawór odcinający).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy. W razie potrzeby wyłączyć pompę i po chwili ją włączyć.
	Podstawa/element zasysający/filtr niedrożne.	→ Wyciągnąć wtyczkę i wyczyścić filtr (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyciągnąć wtyczkę i wyczyścić filtr (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA). Należy pamiętać o maksymalnej temperaturze pompowanej cieczy (35 °C).
	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Podstawa/element zasysający/filtr niedrożne.	→ Wyciągnąć wtyczkę i wyczyścić filtr (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
Tylko w urządzeniu 1742: Pompa włącza i wyłącza się nieregularnie	Zabezpieczenie przed nieszczelnością zadziałało na skutek nieszczelności.	→ Sprawdzić uchwyt teleskopowy, wąż i urządzenie odprowadzające oraz usunąć nieszczelność.

⚠ WSKAZÓWKI: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Pompy do deszczówki	Jednostka	Wartość (art. 1740)	Wartość (art. 1742)
Moc znamionowa	W	500	500
Max wydajność	l/h	4.000	4.000
Max ciśnienie/ Max wysokość tłoczenia	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Max głębokość zanurzenia	m	7	7
Wysokość włączania bez/ z górną blokadą/ z dolną blokadą	cm (ok.)	70 / 34 / 32	-
Wysokość wyłączenia bez/ z górną blokadą/ z dolną blokadą	cm (ok.)	21,5 / 14 / 12	-
Ciśnienie włączania (ok.)	bar	-	1,3
Minimalny poziom wody podczas uruchamiania pompy (ok.)	cm	4,5	4,5
Kabel przyłączeniowy	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Waga bez kabla (ok.)	kg	4,8	5,0
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35	35
Napięcie sieciowe/ Częstotliwość	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

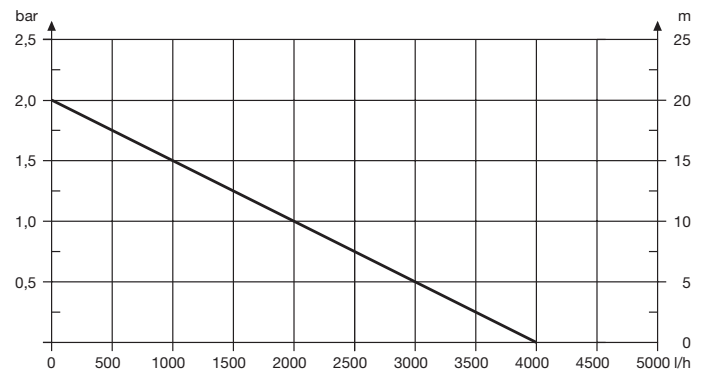
Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

Części eksploatacyjne:

Koło wirnikowe i filtr są elementami zużywającymi się i z tego powodu nie podlegają gwarancji.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CNPJ: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com